



Patronato de la Alhambra y Generalife
CONSEJERÍA DE CULTURA

La presente colección bibliográfica digital está sujeta a la legislación española sobre propiedad intelectual.

De acuerdo con lo establecido en la legislación vigente su utilización será exclusivamente con fines de estudio e investigación científica; en consecuencia, no podrán ser objeto de utilización colectiva ni lucrativa ni ser depositada en centros públicos que la destinen a otros fines.

En las citas o referencias a los fondos incluidos en la investigación deberá mencionarse que los mismos proceden de la Biblioteca del Patronato de la Alhambra y Generalife y, además, hacer mención expresa del enlace permanente en Internet.

El investigador que utilice los citados fondos está obligado a hacer donación de un ejemplar a la Biblioteca del Patronato de la Alhambra y Generalife del estudio o trabajo de investigación realizado.

This bibliographic digital collection is subject to Spanish intellectual property Law. In accordance with current legislation, its use is solely for purposes of study and scientific research. Collective use, profit, and deposit of the materials in public centers intended for non-academic or study purposes is expressly prohibited.

Excerpts and references should be cited as being from the Library of the Patronato of the Alhambra and Generalife, and a stable URL should be included in the citation.

We kindly request that a copy of any publications resulting from said research be donated to the Library of the Patronato of the Alhambra and Generalife for the use of future students and researchers.

Biblioteca del Patronato de la Alhambra y Generalife
C / Real de la Alhambra S/N. Edificio Fuente Peña
18009 GRANADA (ESPAÑA)

Tel. (+ 34) 958 027 944

(+ 34) 958 027 945

Fax. (+34) 958 210 235

biblioteca.pag@juntadeandalucia.es



CRÓNICA DE LA ALHAMBRA

JUNTA DE ANDALUCIA
CONSEJERÍA DE CULTURA
Patronato de la Alhambra y Generalife

CRÓNICA 1999

RESUMEN MEMORIA DE ACTUACIÓN 1999

nes de consulta y asesoramiento, en las siguientes ocasiones:

1. ÓRGANOS DE GOBIERNO DEL PATRONATO

PLENO

1/99 Sesión ordinaria de 28-10-99

1.1. ACTUACIÓN

COMISIÓN TÉCNICA

Sesiones celebradas por los Órganos de Gobierno del Patronato de la Alhambra y Generalife

1/99 Sesión ordinaria de 13-04-99

2/99 Sesión ordinaria de 09-07-99

Los órganos rectores y consultivos de este Organismo Autónomo se reunieron durante 1999, con el fin de definir las directrices generales de actuación de este organismo y ejercer sus funcio-

Ponencia arqueológica

1/99 Sesión del día 19-05-99

2/99 Sesión del día 02-09-99

2. ADMINISTRACIÓN GENERAL

2.1. GESTIÓN ECONÓMICA

PRESUPUESTO DE INGRESOS 1999

INGRESOS	RECAUDACIÓN NETA
Visitas, actividades culturales	2.081.929.134
Entrega de bienes, publicaciones	370.288
Aprovechamiento con Terceros Organismos Autónomos	42.915
Otros ingresos patrimoniales	20.458.233
TOTALES...	2.102.800.570

PRESUPUESTO DE GASTO 1999

GASTOS	PAGOS
Personal	611.289.662
Gastos Corrientes	
Bienes y Servicios	228.275.288
Transferencias Corrientes	6.920.000
Inversiones	469.837.320
Transferencias de Capital	222.559.688
TOTALES...	1.538.881.958

LIQUIDACIÓN PRESUPUESTO DE GASTO 1999 POR CAPÍTULOS Y PROGRAMAS

ADMINISTRACIÓN. VISITA PÚBLICA. INVESTIGACIÓN Y DIFUSIÓN

PROGRAMA 12Q

	PAGOS	%
Personal	358.930.828	84'66
Gastos Corrientes		
Bienes y Servicios	222.503.831	98'89
Transferencias Corrientes	6.020.000	93'63
SUMA PARCIAL...	587.454.659	89'64

CONSERVACIÓN: MANTENIMIENTO Y RESTAURACION

PROGRAMA 35 E

	PAGOS	%
Personal	252.358.834	84'66
Gastos Corrientes		
Bienes y Servicios	222.503.831	98'89
Transferencias Corrientes	6.020.000	93'63
Inversiones	469.837.320	82'53
Transferencias capital	222.559.688	100
SUMA PARCIAL...	951.427.299	86'22
TOTALES...	1.538.881.958	87'49

2.2. GESTIÓN DE PERSONAL

Modificación de la relación de puestos de trabajo y plantilla presupuestaria del organismo.

Por decreto 17/99 de 9 de febrero de la Consejería de Gobernación y Justicia se aprueba la modificación de la relación de puestos de trabajo de este Patronato.

Pasando de 189 a 203 empleados públicos.
Presupuesto Capítulo I: 115.162.408 ptas.

Cobertura de vacantes/sustituciones

Por orden de 26 de noviembre de 1999 de la Consejería de Gobernación y Justicia se resuelve el concurso de traslado para el personal laboral fijo de la Junta de Andalucía con el siguiente resultado:

- Se incorporan 9 trabajadores fijos procedentes de otros organismos de la Junta de Andalucía, 17 trabajadores procedentes de otras plazas que ocupaban temporalmente dentro del mismo organismo y 18 cambian de puesto a otros organismos.
- Como efecto de lo anterior se produce el cese de 10 trabajadores temporales que se ven desplazados de los puestos que ocupaban.

Quedan vacantes 16 plazas que ocupaba el personal que se ha desplazado dentro del mismo centro.

Modificación y horarios de vigilancia, taquilla y limpieza.

A principios de 1999 se llevaron a cabo una serie de negociaciones con los representantes de los trabajadores del Patronato de la Alhambra y Generalife, a fin de modificar el horario del personal que presta sus servicios por turnos y dar así cumplimiento en su totalidad a la jornada laboral establecida por el V Convenio Colectivo del personal laboral al servicio de la Junta de Andalucía, modificado por acuerdo de Consejo de Gobierno de 17-02-99 sobre reducción de la jornada laboral a 35 horas semanales. Como resultado de las negociaciones, el horario de apertura al público del Conjunto Monumental de la Alhambra y Generalife, ha podido ser sensiblemente ampliado, siendo así posible visitar el Monumento aprovechando al máximo la luz solar, e incrementarse el número de días en que es posible realizar visita nocturna.

CAMBIOS EN HORARIO DEL MONUMENTO

- Horario vigente con anterioridad a 1999:

Visita diurna:

- De 1 de octubre a 31 de marzo de lunes a domingo, de 9'00 a 18'00 horas.
- De 1 de abril a 30 de septiembre de lunes a sábado, de 9'00 a 20'00 horas.
- Domingos, de 9'00 a 18'00 horas.

Visita nocturna:

- De 1 de octubre a 31 de marzo Sábado, de 20'00 a 22'00 horas.
- De 1 de abril a 30 de septiembre Martes, jueves y sábados, de 22'00 a 24'00 horas.

- Horario vigente desde 1999:

Visita diurna:

- De 1 de noviembre a 28 de febrero de lunes a domingo, de 8'30 a 18'00 horas.
- De 1 de marzo a 31 de octubre de lunes a domingo, de 8'30 a 20'00 horas.

Visita nocturna:

- De 1 de noviembre a 28/29 de febrero Viernes y Sábado, de 20'00 a 21'30 horas.
- De 1 de marzo a 31 de octubre de martes a sábados, de 22'00 a 23'30 horas.

CAMBIO EN HORARIO DEL PERSONAL DE VIGILANCIA

- Horario del personal de vigilancia antes de 1999:

Horario de verano:

- De abril a septiembre (inclusive):
- Turno de mañana: de 8'15 a 14'45 h.
- Turno de tarde: de 13'45 a 20'45 h. (de lunes a sábado) de 13'45 a 18'45 h. (domingos).
- Turno de noche: de 22'00 a 24'00 h. (martes, jueves y sábados).

Horario de invierno:

- De octubre a marzo (inclusive):
- Turno de mañana: de 8'15 a 14'45 h.
- Turno de tarde: de 13'45 a 18'45 h.
- Turno de noche: de 20'00 a 22'00 h. (sábados).

- Horario del personal de vigilancia desde 1999:

Horario de verano:

- De marzo a octubre (inclusive):
- Turno de mañana: de 7'45 a 14'45 h.
- Turno de tarde: de 13'45 a 20'45 h.
- Turno de noche: de 21'45 a 23'45 h. (de martes a sábados).

Horario de invierno:

- De noviembre a febrero (inclusive):
- Turno de mañana: de 7'45 a 14'45 h.
- Turno de tarde: de 13'45 a 18'45 h.
- Turno de noche: de 19'45 a 21'45 h. (viernes y sábados).

2.3. GESTIÓN PATRIMONIAL

Pago y toma de posesión del kiosco del Partal

Una vez dictada providencia de ejecución de la sentencia emitida por la Sala de lo Contencioso Administrativo del Tribunal supremo de fecha 28 de enero de 1999 por la que se confirma la declaración de necesidad de la ocupación del kiosco del Partal y emitida sentencia nº 198 de 1998 del Tribunal Superior de Justicia sobre confirmación del justiprecio fijado en 17.725.000 ptas. por el Jurado Provincial de Expropiación forzosa mediante acuerdo de 17 de febrero de 1994, se procedió por la Delegación Provincial de Cultura como órgano expropiante y por el Patronato de la Alhambra y Generalife, al pago y toma de posesión de dicho inmueble el día 1 de diciembre de 1999.

Presupuesto Capítulo VI: 17.725.000 ptas.

3. VISITA PÚBLICA

3.1. ESTADÍSTICA DE VISITA PÚBLICA

ESTADÍSTICA DE VISITA PÚBLICA. AÑO 1999. SISTEMA BBV.

MES	Venta BBV Reserva	% (1)	Venta BBV Anticipada	% (2)	Total Venta BBV	% (3)
ENERO	0	0'00	0	0'00	0	0'00
FEBRERO	1461	77'96	413	22'04	1874	1'59
MARZO	45819	58'05	33116	41'95	78935	41'87
ABRIL	60023	52'78	53692	47'22	113715	46'04
MAYO	66312	65'07	35589	34'93	101901	41'85
JUNIO	62037	80'23	15283	19'77	77320	38'48
JULIO	39069	65'29	20766	34'71	59835	29'77
AGOSTO	49441	43'45	64347	56'55	113788	48'52
SEPTIEMBRE	74065	66'46	37372	33'54	111437	48'77
OCTUBRE	61807	53'76	53167	46'24	114974	51'94
NOVIEMBRE	47371	75'29	15545	24'71	62916	46'16
DICIEMBRE	24521	56'02	19248	43'98	43769	43'03
TOTALES...	531926	60'41	348538	39'59	880464	39'88

(1) Porcentaje de la Venta por reserva en BBV con respecto al total vendido por BBV.
(2) Porcentaje de la venta anticipada en BBV con respecto al total vendido por BBV.
(3) Porcentaje del total vendido por el BBV con respecto al total vendido entre ambas entidades.

ESTADÍSTICA DE VISITA PÚBLICA. AÑO 1.999. SISTEMA DE VENTA ALHAMBRA

MES	Venta en Taquillas Generalife	% (4)	Vendido en taquillas I. Católica	% (5)	Total venta Sistema Alhambra	% (6)	Total Venta Alhambra y BBV
ENERO	86680	100'00	0	0'00	86680	100'00	86680
FEBRERO	115792	100'00	0	0'00	115792	98'41	117666
MARZO	109598	100'00	0	0'00	109598	58'13	188533
ABRIL	132995	99'80	271	0'20	133266	53'96	246981
MAYO	140100	98'95	1487	1'05	141587	58'15	243488
JUNIO	122376	98'98	1258	1'02	123634	61'52	200954
JULIO	138604	98'20	2545	1'80	141149	70'23	200984
AGOSTO	113771	94'23	6970	5'77	120741	51'48	234529
SEPTIEMBRE	111124	94'95	5915	5'05	117039	51'23	228476
OCTUBRE	100569	94'54	5806	5'46	106375	48'06	221349
NOVIEMBRE	70786	96'45	2608	3'55	73394	53'84	136310
DICIEMBRE	55894	96'47	2045	3'53	57939	56'97	101708
TOTALES...	1298289	97'82	28905	2'18	1327194	60'12	2207658

(4) Porcentaje del total vendido en las taquillas de la Alhambra con respecto al aforo disponible para vender con el Sistema informático de la Alhambra.
(5) Porcentaje del total vendido en las taquillas de Isabel la Católica con respecto al aforo disponible para vender con el Sistema informático de la Alhambra.
(6) Porcentaje del total vendido con el Sistema informático de la Alhambra con respecto al total vendido entre ambas entidades.

SISTEMA DE VENTA BBV

MES	Grupos	Individuales	TOTAL
ENERO	0	0	0
FEBRERO	1461	413	1874
MARZO	72584	6351	78935
ABRIL	99138	14577	113715
MAYO	91912	9989	101901
JUNIO	69457	7863	77320
JULIO	47429	12406	59835
AGOSTO	68056	45732	113788
SEPTIEMBRE	86825	24612	111437
OCTUBRE	95477	19497	114974
NOVIEMBRE	53921	8995	62916
DICIEMBRE	31696	12073	43769
TOTAL...	717956	162508	880464

SISTEMA DE VENTAS ALHAMBRA

MES	Visitas y Activ.de carácter doc. y cient.	Protocolo Institucional /Familiar	Programa Alhambra y los niños	C.enseñanza Homolg. U.E.	Federación Granadina de Hostelería	Particulares	TOTAL
ENERO	0	252	850	4312	0	54957	86680
FEBRERO	1083	416	691	6532	0	95275	115792
MARZO	1681	449	1194	0	445	105421	109598
ABRIL	3376	422	1165	0	2388	125733	133266
MAYO	1724	622	1345	21248	1939	114286	141587
JUNIO	810	733	685	13445	1020	106721	123634
JULIO	1013	594	0	0	1479	137810	141149
AGOSTO	292	543	0	0	4491	114965	120741
SEPTIEMBRE	1368	403	0	0	2856	111976	117039
OCTUBRE	1677	418	613	2720	2467	97967	106375
NOVIEMBRE	721	504	1144	4968	687	64844	73394
DICIEMBRE	417	384	827	3247	446	52088	57939
TOTALES...	14162	5740	8514	56472	18218	1182043	1327194

ESTADÍSTICAS DEL MUSEO DE LA ALHAMBRA

MES	VISITAS
ENERO	8.697
FEBRERO	15.677
MARZO	20.107
ABRIL	24.369
MAYO	23.935
JUNIO	22.932
JULIO	34.636
AGOSTO	41.655
SEPTIEMBRE	27.535
OCTUBRE	21.799
NOVIEMBRE	13.761
DICIEMBRE	8.389
TOTAL...	263.492

3.2. SISTEMA DE GESTIÓN DE RESERVA Y VENTA ANTICIPADA

Puesta en marcha del sistema de gestión de reserva y venta anticipada mediante contrato de gestión de Servicios Públicos. Concesión administrativa a través de la entidad financiera BBV.

- 22 de Febrero: Se inicia la gestión de reserva y venta anticipada como experiencia piloto en la sucursal 2900 (Plaza Isabel la Católica, Granada).
- 22 de Marzo: Se pone en marcha el sistema en toda la red nacional.
- 1 de Junio: Se pone en marcha el sistema a nivel internacional.

3.3. LIMPIEZA

Se incrementa la dotación de personal de plantilla del Patronato de la Alhambra y Generalife en 2 personas más, con lo que a 31 de diciembre el servicio estaba compuesto de 10 trabajadores.

La limpieza de Palacios Nazaríes y otras áreas de visita pública cuyo adjudicatario es la empresa Amalís S.A. queda reforzada con la presencia de un efectivo más, que incrementa primordialmente la atención a los aseos destinados al público visitante.

El presupuesto de este Capítulo II es de 24.831.796 pesetas.

3.4. SEGURIDAD

Se refuerza la vigilancia en el área de Plaza de la Alhambra y Pabellón de acceso durante la temporada alta incrementándose el servicio en un efectivo más.

El presupuesto de este Capítulo II es de 78.445.190 pesetas.

3.5. ORDEN DE PRECIOS PÚBLICOS

Orden de la Consejería de Cultura del 19-10-98. Precios Públicos.

- Visita general diurna 1.000 pesetas.
- Visita nocturna, recintos iluminados 1.000 pesetas.
- Visita mayores de 65 años y pensionistas de U.E. 600 pesetas.
- Se mantiene el precio de 200 pesetas para el programa didáctico de la divulgación del legado de la Alhambra.
- Se mantiene la gratuidad de la visita para niños menores de 8 años, minusválidos y colectivos de estudiantes de centros homologados.
- Se mantiene el precio de las publicaciones del Patronato de la Alhambra y Generalife.

- El resto de los precios públicos se incrementa en el porcentaje equivalente al IPC.

3.6. COBERTURA SANITARIA EN EL RECINTO MONUMENTAL

Cruz Roja Española: Tras finalizar la prestación de la cobertura sanitaria en la Alhambra, el total de atenciones prestadas fue de 349 asistencias y 54 traslados en ambulancia a centros sanitarios.

El presupuesto de gasto de este Capítulo es de 3.500.000 pesetas.

4. INVESTIGACIÓN Y DIFUSIÓN

4.1. DOCUMENTACIÓN E INVESTIGACIÓN

Becas de prácticas de alumnos de la Universidad de Granada

10 Becas en las materias de Archivística, Biblioteconomía, Hª del Arte y Derecho.

En virtud del convenio de colaboración entre el Patronato de la Alhambra y Generalife y la Universidad de Granada, han realizado en esta unidad sus prácticas los siguientes becarios:

- De la Facultad de Biblioteconomía y Documentación, 6 becarias que han realizado prácticas de registro, catalogación y clasificación de los fondos de la Biblioteca y organización y descripción de los fondos del archivo:
 - Cristina Gelado Rubio
 - Vanesa Espert Simó
 - Inmaculada Sánchez Marín
 - M^a José Santervás Galvis
 - Lidia Rubio Bueno
 - Ascensión Berral Almeda
 - Isabel Fernández Roldán
- De la Facultad de Letras, 3 becarios que han realizado prácticas de descripción de los fondos fotográficos del Archivo:
 - Fernando Bueno López-Viota
 - M^a Victoria Rodrigo Poyatos
 - M^a Ángeles Caballero Quirantes

El presupuesto de este Capítulo IV es de 2.600.000 pesetas.

Registro de investigadores

- Expedientes abiertos en 1999: 106.
- Número total de expedientes abiertos (desde marzo de 1979): 209.
- Universidades de procedencia: Almería, Córdoba, Dresde, El Cairo, Granada, Hamburgo,

Lancashire, Lyon, Madrid, Málaga, Milán, Munich, Ohio, París, Rennes y Valencia.

- Principales temas de investigación:
 - Archivística
 - Artes Decorativas
 - Bellas Artes
 - Bibliografía
 - Biografías
 - Filología
 - Fotografía
 - Geometría
 - Hª de la Arquitectura
 - Hª del Arte
 - Hª del Derecho
 - Hª del Islam
 - Hª Local
 - Hª Militar
 - Ingeniería
 - Mística
 - Museología
 - Paisajismo
 - Patrimonio Histórico
 - Patrimonio Natural
 - Renacimiento
 - Turismo
 - Urbanismo

Nº de usuarios de archivo, biblioteca y museo.

ARCHIVO

Investigadores: 78; consultas: 482; fotocopias: 2377; fotografías: 10.

BIBLIOTECA

Investigadores: 112; consultas: 550; fotocopias: 4271; fotografías: 27.

MUSEO

Investigadores: 34; fotografías: 52.

4.2. ARCHIVO, BIBLIOTECA Y MUSEO.

Descripción e informatización del archivo

Se ha proseguido la informatización del Archivo del Patronato. Se ha descrito e introducido en las bases de datos de este archivo la siguiente documentación:

- *Archivo central*: Base de Datos con más de 3.000 registros y un volumen de documentación inventariada de 600 cajas de Archivo y 1000 diapositivas y fotografías.
- *Sección de Planos del Archivo Central*: Diseño de una base de datos específica para este tipo de documentación y más de 1000 unidades inventariadas.
- *Archivo Intermedio*: Se prosiguen los trabajos iniciados en 1998, añadiendo al inventario 285 cajas más.
- *Sección de fotografías del Archivo Histórico*: Se ha completado la primera fase de la informatización del inventario de esta sección que consiste en la revisión de las 14.000 imágenes que se conservan en ella y la elaboración de un inventario somero que también se ha informatizado, con una base de datos diseñada al efecto.

INGRESOS DE FONDOS EN EL ARCHIVO CENTRAL

Recogida de la documentación producida por los distintos servicios del Patronato durante 1998. El volumen de documentación registrada e ingresada en el depósito del Archivo Central ha sido el siguiente:

- 146 cajas de archivo.
- 260 planos.
- 222 CD-ROM.
- 582 negativos y fotografías.
- 1800 diapositivas.

INGRESOS DE DOCUMENTACIÓN EN EL ARCHIVO INTERMEDIO

Recogida de documentación del antiguo Museo Nacional de Arte Hispano Musulmán ingresada directamente en el Archivo Intermedio:

- 35 cajas de documentación.
- 11 reproducciones en acuarela sobre papel de motivos de decoración y pinturas.

Selección y adquisición de fondos bibliográficos

Para el mantenimiento y actualización de los fondos de la Biblioteca se han seleccionado por parte de los técnicos de la Biblioteca las siguientes publicaciones:

Monografías:

Títulos por compra	162
Intercambio	107
Publicaciones Propias del Patronato	9
Total	278

Revistas:

Suscripciones	125 (61 inglés, 27 francés)
Intercambio	98 (19 alemán, 14 ital., 4 esp.)
Total	223

El presupuesto de este Capítulo VI es de 6.198.798.

Proceso técnico de los fondos de la Biblioteca

Registro, sellado, catalogación (informatizada) y clasificación (informatizada) de todas las monografías que han tenido entrada en la Biblioteca.

Total 278 títulos.

Catalogación retrospectiva de fondos bibliográficos

El programa de gestión bibliotecaria ABSYS se puso en funcionamiento en 1998. Durante 1999 se han proseguido los trabajos de catalogación (informatización) de los fondos que ya se conservaban en esta Biblioteca.

- 5.400 títulos en la base de datos de catálogo de ABSYS. Lo que supone que en 1999 se han catalogado 1.200.

Intercambio de publicaciones

En virtud de los acuerdos de intercambio de publicaciones que mantiene la Unidad de archivo y Biblioteca del Patronato de la Alhambra y Generalife con numerosos organismos oficiales e instituciones culturales, se han enviado publicaciones del Patronato a éstos y se han recibido las suyas como contrapartida.

Nº de publicaciones enviadas:

- 120 ejemplares del nº 33-34 de Cuadernos de la Alhambra.
- 8 ejemplares de diversos número de cuadernos de la Alhambra.
- 14 ejemplares de otras Publicaciones del Patronato.

Nº de publicaciones recibidas:

- 107 monografías.
- 98 números de publicaciones periódicas.

Descripción de las unidades de instalación de los almacenes del Museo de la Alhambra

Han sido realizados tres contratos que han permitido el inventario de 1.032 unidades de instalación, 357 piezas y 21 conjuntos de piezas.

El presupuesto de gastos de este Capítulo VI es de 3.000.000 pesetas.

La contratación externa fue:

- Eva Moreno.
- Pablo Casado.
- Ignacio Montoro.

4.3. ACTIVIDADES CULTURALES

Programa de "Visitas Guiadas"

Fueron organizadas 58 visitas, a las que asistieron 1.433 personas. Los ciclos de estas visitas fueron:

- La Alhambra vista por pintores.
- La Alhambra vista por historiadores del arte.
- La Alhambra vista por arquitectos.
- Bosques y jardines.
- Conservación en la Alhambra.
- Investigación sobre la Alhambra.

En ellas participaron 8 profesores de Universidad, 9 investigadores y 12 técnicos del Patronato.

Programa educativo "La Alhambra y los niños"

El programa ha consistido en tres tipos de actividades:

"Erase una vez... la Alhambra", "La Naturaleza en la Alhambra" y "Dibujar la Alhambra". Han participado un total de 340 centros educativos, durante el curso 1998/1999, lo que supone un total de 8.068 alumnos y 608 profesores.

La participación de alumnos por programas es la siguiente:

"Erase una vez..."	4.606
"Naturaleza..."	3.168
"Dibujar la Alhambra..."	294

Los espacios del mes

Durante los miércoles de enero a diciembre han sido preparados para las visitas los siguientes lugares:

1. Baños de Comares, enero y febrero.
2. Torre de la Cautiva, enero y febrero/noviembre y diciembre.
3. Torre de las Infantas, enero y febrero/noviembre y diciembre.
4. Camino de Ronda desde la Torre de la Vela a la puerta de la Tahona, marzo y abril
5. Jardín de San Francisco, mayo y octubre.

Curso sobre patrimonio cultural y turismo: la Alhambra ante los desafíos del siglo XXI.

Durante los días 27 de septiembre al 1 de octubre se celebró el Curso "Patrimonio Cultural y Turismo: La Alhambra ante los desafíos del siglo XXI", organizado por el Patronato de la Alhambra y Generalife y el Centro Mediterráneo de la Universidad de Granada.

El curso estuvo dirigido por Miguel Ángel Troitiño, Catedrático de Geografía Humana de la Universidad Complutense de Madrid y se desarrolló según el siguiente programa:

Inauguración Excm. Sra. Dña. Carmen Calvo, Consejera de Cultura de la Junta de Andalucía.

I. El territorio Alhambra y su entorno.

- "Valoración paisajística y medioambiental del territorio Alhambra-Alijares". **Dolores Brandis** e **Isabel del Río**, Universidad Complutense de Madrid.
- "Los desafíos del Patrimonio Cultural". **José M^a Ballester**, Consejero de Europa.
- Visita: "Organización de la accesibilidad a la Alhambra". **Victoria Chamorro**, Secretaria General del Patronato de la Alhambra y Generalife.
- "Estructura Urbanística e Interdependencias funcionales de la Alhambra". **Miguel Ángel Troitiño Vinuesa**.
- "Accesibilidad y movilidad: las interdependencias entre la Alhambra y el Generalife". **Javier**

Gutiérrez Puebla, Universidad Complutense de Madrid.

- “Patrimonio cultural y recursos turísticos de Granada”. **Manuel de la Calle Vaquero**, Universidad Complutense de Madrid.
- “La Alhambra y Granada vista por sus visitantes”. **Fernando Martín Gil**, Universidad Complutense de Madrid.
- “Los visitantes de la Alhambra: caracterización y valoraciones”. **Ma Mar Alonso y Trinidad Cortés Puya**, Universidad Complutense de Madrid.
- “Flujos turísticos y capacidad de acogida de la Alhambra”. **María García Hernández**, Universidad Complutense de Madrid.
- “La comercialización turística de la Alhambra”. **Pilar Lobo Montero**, Instituto de Estudios Turísticos, Economía y Hacienda.
- “La función cultural y universitaria de Granada”. **Manuel Sáinz-Lorite**, Universidad de Granada.
- Visita: “Regulación de flujos y potenciación de la imagen de la Alhambra y su imagen como ciudadela”.
- “La gestión del Patrimonio cultural de la Humanidad”. **Georges Zouain**, Director del Centro de Patrimonio Municipal. UNESCO.
- “Patrimonio cultural y Desbordamiento Turístico: El caso de Venecia”. **Jesús Van Der Borg**, Ciset. Universidad Ca’Foscari de Venecia.
- “Capacidad de Carga y Gestión de Visitantes en conjuntos Históricos: Revitalización urbana y capacidad de carga. El Caso de Brujas”. **Myriam Jansen-Verbeke**, Universidad De Leuven
- Visita: “Equipamientos para la información y la difusión”. **Esther Cruces**, Jefe del Servicio de Difusión e Investigación del Patrimonio Histórico. Patronato de la Alhambra y Generalife.

En las mesas redondas participaron los siguientes ponentes:

- Mesa Redonda: “Patrimonio cultural granadino: conservación, valoración y gestión”. *Coordinador:* **E. Moratalla**, Delegado Provincial de la Consejería de Cultura. Asociación Cultural Amigos de la Alhambra. Directora del Museo Arqueológico. Director del Museo “Parque de las Ciencias”. **Manuel Reyes**, Vicario de la Diócesis de Granada.
- Mesa Redonda: “El turismo en Granada: retos y estrategias de futuro”. *Coordinador:* **Miguel Ángel Troitiño**.

Delegado Provincial de la Consejería de Turismo y Deporte.

Jefe del Área de Turismo del Ayuntamiento de Granada.

Vicepresidente de la Cámara de Comercio.

Vicepresidente de la Asociación de Hostelería.

Presidente de la Asociación de Guías.

- Mesa redonda: “La Alhambra y Granada. La necesidad de encuentro”. *Coordinador:* **Miguel Ángel Troitiño**.

Gerente de Urbanismo del Ayuntamiento de Granada.

Asociación Granada Histórica y Cultural.

Pedro Salmerón, arquitecto.

La participación ascendió a 110 alumnos. Fue facilitado diverso material de trabajo por parte de los ponentes y el Patronato facilitó la publicación del “Estudio previo para la revisión del Plan Especial de la Alhambra y Aljibes”.

El presupuesto es de 3.500.000 pesetas.

Homenaje a Jorge Luis Borges en el centenario de su nacimiento

El día 10 de Junio, a las 20’30 horas, se celebró un homenaje a Jorge Luis Borges en el centenario de su nacimiento que consistió en:

- Pabellón de entrada. Descubrimiento del poema “Alhambra” en la Plataforma del agua.
- Jardines bajos del Generalife: Semblanza de Jorge Luis Borges, a cargo de José Carlos Rosales.

Lectura de poemas, a cargo de Susana Oviedo y los músicos Roberto Ruggiero, guitarra; Arantxa Herráez, violonchelo; y, Fernando Xilhemi, flauta.

El poema instalado en la Plaza de la Alhambra, en la Plataforma de agua es:

Alhambra

*Grata la voz del agua
a quien abrumaron negras arenas,
grato a la mano cóncava
el mármol circular de la columna,
gratos los finos laberintos del agua
entre los limoneros, grata la música del zéjel,
grato el amor y grata la plegaria
dirigida a un dios que está solo,
grato el jazmín.
Vano el alfanje
ante las largas lanzas de los muchos.
vano ser el mejor.
Grato sentir o presentir, rey doliente,
que tus dulzuras son adioses,
que te será negada la llave
que la cruz del infiel borrará la luna,
que la tarde que miras es la última.*

Granada, 1976.

El diseño gráfico fue realizado por Juan Pablo Rodríguez Frade y la ejecución material por la Empresa "Rotulación".

El presupuesto es de 2.119.703 pesetas.

Noches de jueves con música en la Alhambra

Durante el mes de mayo el Patronato de la Alhambra y Generalife inició una actividad cultural consistente en la organización de conciertos en uno de los días de visitas nocturnas, los jueves.

El programa musical para la visita Nocturna de los jueves fue interpretado por el cuarteto "ARS NOVA", que se formó en 1990 como primer grupo de Música de Cámara fijo, en el seno de la Orquesta Ciudad de Granada.

El horario fue el de la visita nocturna, de 22 a 24 horas, siendo el precio de la entrada de 1.000 pesetas.

El total de asistentes a los cuatro conciertos fue de 1.331.

Curso sobre patrimonio histórico

En colaboración con el CEP de Granada que organizó un ciclo de conferencias y visitas didácticas a la Alhambra y Generalife.

Técnicos del Patronato impartieron las siguientes materias:

- Victoria Chamorro, "El Monumento hoy. Problemática, Tutela y Gestión./La Alhambra y su entorno".
- Purificación Marinetto, "Conceptuación e identidad histórica de la Alhambra".
- Silvia Pérez, "El Partal. El Museo de la Alhambra".
- Ana Díaz, "La Biblioteca y Archivo de la Alhambra/Funcionalidad y Transformación de la Alhambra".
- Jesús Bermúdez, "La Conjunción de valores formales y científicos de la Alhambra".
- Esther Cruces, "Estudios científicos sobre la Alhambra. Estado de la Cuestión".

Edición en CD-ROM del Catálogo del Archivo Histórico

Se ha elaborado una edición del Catálogo del Archivo Histórico de la Alhambra en formato CD-ROM, publicación inscrita dentro del Programa de Informatización del Archivo de la Alhambra.

El Presupuesto es de 1.562.520 pesetas.

Publicaciones

AA.VV. Dirigido por Miguel Ángel Troitiño. "Estudio previo para la revisión del Plan Especial Alhambra-Alijares". Granada, 1999. 1.200 ejemplares.

Guía Oficial de la Alhambra

La Guía Oficial de la Alhambra ha sido editada y distribuida de la siguiente forma:

1. *Español*: primera tirada 5.000 ejemplares, 1ª reimpresión 5.000, 2ª reimpresión 10.000. TOTAL: 20.000 ejemplares.
Han sido vendidos un total de 13.823 ejemplares (12.476 en la Librería de la Alhambra).
El coste de la edición ha sido de 4.805.000 pesetas.
2. *Inglés*: primera tirada 10.000 ejemplares, 1ª reimpresión 13.000 ejemplares. TOTAL: 23.000 ejemplares.
Han sido vendidos (de marzo a diciembre) 13.916 ejemplares (13.219 en la librería de la Alhambra).
El coste de la edición ha sido de 4.827.256 pesetas.
3. *Alemán*: primera tirada: 10.000 ejemplares. Han sido vendidos (de agosto a diciembre) 3.222 ejemplares (3.020 en la Librería de la Alhambra).
El coste de la edición ha sido de 2.660.770 pesetas.
4. *Italiano*: primera tirada 10.000 ejemplares. Han sido vendidos (de octubre a diciembre) 575 ejemplares (400 en la Librería de la Alhambra).

5. CONSERVACIÓN

5.1. PLANEAMIENTO

Estudio previo para la revisión del Plan Especial de la Alhambra y Alijares

Finalización del trabajo encargado al equipo dirigido por D. Miguel Ángel Troitiño, mediante Concurso Público:

- Marco Teórico y conceptual: la sostenibilidad como referencia determinante del análisis.
- Análisis paisajístico, medioambiental y urbanístico del territorio de la Alhambra.
- Análisis funcional, turístico y cultural.
- Contextualización en el ámbito de la ciudad.
- Trabajo de campo: procesamiento de datos referentes a la vista pública globalmente.
- Encuestas cualitativas: visitantes y agentes culturales y turísticos.
- Evaluación del Plan Especial Alhambra-Alijares: Cuestiones resueltas y problemas pendientes.
- Accesibilidad.

El presupuesto total: 9.000.000 pesetas. 1999: 3.750.000 + 1.500.000.

5.2. OBRAS DE CONSERVACIÓN

Silla del Moro

- Superficie de actuación: 356 m².
- Investigación arqueológica sistemática.
- Determinación de niveles y volúmenes a conservar.
- Prospección de la boca de la galería en el ángulo noroeste que determina un proyecto complementario de consolidación, limpieza y estudio arqueológico de la galería (2.000).
- Consolidación de las estructuras murarias y remate diferenciado de las mismas para su preservación y legibilidad arqueológica.
- Utilización de morteros tradicionales.
- Protección de suelos y evacuación de aguas.
- Dirección de obra: D. Pedro Salmerón.
- Dirección arqueológica: D. Alberto García Porras.
- Presupuesto 49.160.367 pesetas.
1999: 24.058.173 pesetas
444.359 pesetas
1.472.000 pesetas.
- Modo de ejecución C.P.A.
- Anualidades: 1998-19.361.172; 2000-5.741.017.

(Lám. 1)

Rauda

- Dirección arqueológica: D. José Javier Álvarez García.
- Dirección de obra: D. Pedro Salmerón.
- Dirección auxiliar: D^a. María Cullel.
- Consolidación y puesta en valor de los restos arqueológicos, degradados por agentes atmosféricos y la colonización incontrolada de la vegetación. Se ha procedido a su recuperación, realizándose los siguientes trabajos:
- Investigación documental. Prospecciones arqueológicas y análisis de concordancia entre el estado tras la restauración de Torres Balbás y la situación actual.
- Nueva documentación y revisión arqueológica del área.
- Consolidación de las ruinas, protegiendo muros, suelos —evacuación de aguas— y tumbas.
- Consolidación de yesos originales *in situ*.
- Limpieza de vegetación —raíces y troncos—, enfoscados de protección.
- Eliminación de elementos añadidos que impedirían una lectura arqueológica clara —discontinuidad de muro que se confundía con puerta, etc.—.

- Trabajos para la puesta en valor posibilitando la visita pública.
- Prospecciones arqueológicas en la Calle Real Baja. Reconocimiento y consolidación de una galería original inexplorada.
- Consolidación del muro de separación de la calle.
- Eliminación de yedras.
- Presupuesto de 17.911.299 pesetas.
1999: 10.056.722
1.873.400
399.665
399.665
- Contratación BADOS Y NAVARRO S.L.
- Anualidades: 1999/2000-7.854.577.

(Láms. 2-3)

Cubiertas de Arrayanes

- Dirección facultativa: Victoria Mir de Miguel.
- Reparación de las cubiertas de la crujía oeste y sur del Palacio de Arrayanes.
- Levantamiento de tejado. Limpieza.
- Reposición del tablazón. Tablero ignífugo e impermeabilizado. Retejado.
- Su presión del falso techo y recuperación de la armadura.
- Intervenciones anteriores no documentadas —sustitución parcial de la armadura lúnea por estructura de vigas de hormigón y entabulado—.
- Criterio básico de intervención: utilización de técnicas y materiales tradicionales con la aportación de material aislante compatible en cubierta.
- Presupuesto de 22.064.954.
- 1999: 3.127.499
- Anualidades: 1999/2000.

(Láms. 4-5)

Casas árabes frente fachada sur del Palacio de Carlos V

- Deterioro de fábricas en suelos y pavimentos. Colonización por vegetación incontrolada.
- Consolidación de los restos y visualización, suprimiendo la “jardinería de ocultación” para valorar la estructura arquitectónica en sí y el entendimiento de la Alhambra como resultado de la estratificación histórica.
- Estudio de la información documental, gráfica y planimétrica de archivo.
- Levantamiento de planimetría del estado actual.
- Eliminación de todo tipo de instalaciones en su interior arquetas de electricidad y anclajes para las mismas.

- Consolidación de elementos originales y reintegración de fábricas deterioradas. Puesta en funcionamiento de la fuente y alberquilla.
- Presupuesto de 3.471.772.
- Contratación BADOS Y NAVARRO, S.L.

(Lám. 6)

Silo de la Alcazaba

- Dirección arqueológica: Susana Cevidanes Pedrajas.
- Descubrimiento fortuito de un Silo al realizar obras de mantenimiento de pavimentos.
- La intervención ha consistido en la extracción del material de relleno y estudio del mismo.
- La necesidad de garantizar la seguridad aconseja la consolidación de la estructura (2.000) antes de proseguir los trabajos arqueológicos.
- Es el primer silo descubierto "intacto" que está permitiendo una investigación arqueológica rigurosa y precisa.
- Presupuesto de 1.922.426 pesetas. Más 893.920 pesetas.
- Modo de ejecución: Alberto Domínguez/ Susana Cevidanes.

(Lám. 7)

5.3 CUALIFICACIÓN DE ESPACIOS ABIERTOS

Calle Real

Mantenimiento de inmuebles propiedad del Patronato para la recuperación ambiental de esta vía, cuyo trazado coincide, a grandes rasgos, con la antigua arteria central de la ciudad de la Alhambra.

Con la cualificación ambiental se pretende la legibilidad del recinto amurallado como ciudad y su percepción por el visitante como tal.

- Rehabilitación del jardín interior del taller de restauración.
- Revocos de la fachada. Reparación de la madera de la ventana.
- Empedrado de la Placeta del callejón del Guindo. Saneamiento previo de las instalaciones subterráneas.
- Casa de la antigua estafeta:
- Rehabilitación integral de las cubiertas. Desmontaje de la carpintería arquitectónica. Reposición y retejado.
- Enfoscado exterior. Adecuación del interior para uso de librería de la Alhambra.
- Presupuesto de 573.303, 2115.760 y 4.999.942 pesetas.
- Modo de ejecución SILALCON.

(Láms. 8-9)

Acondicionamiento de la avenida del Generalife

- Dirección facultativa: Arturo Abril Sánchez.
- Tramo comprendido entre la caseta de vigilancia a la altura de la Torre del Agua y Torre de los Siete Suelos (longitud total 150 m).
- Ordenación para el tráfico rodado del vial más alejado de la muralla, según previsión del Plan especial
- Dos carriles en sentido opuesto con divisoria central ajardinada para evitar aparcar. Aceras de empedrado tradicional y calzada de adoquines de hormigón. Tratamiento peatonal del vial próximo a la muralla. Empedrado y acerado, con losas de piedra al mismo nivel para facilitar el tránsito de sillas de ruedas y personas con calzado delicado.
- Compatibilización con tráfico restringido de minusválidos, taxis y coches de servicio.
- Presupuesto total de 28.588.242 pesetas. 1999: 13.510.124
- Modo de Ejecución FÁBRICA Y DRENAJES.
- Anualidades 1999/2000. 2000: 7.018.199.

(Lám. 10)

Urbanización de la Cuesta de las Cruces

- Dirección facultativa: Servicio de Conservación.
- Recuperación del paseo peatonal mediante intervención de pavimentación y alumbrado.
- Pavimento blando en todo el recorrido, salvo cuando la pendiente alcanza 20% que se ha optado por empedrado y varios escalones para la amortiguación de la pendiente.
- Canalillos laterales tanto para la recogida de aguas de lluvia como para su funcionamiento tradicional de acequias de riego, hoy muy deterioradas.
- Implantación totalmente nueva de la acometida eléctrica para su iluminación con farolas.
- Presupuesto total: 23.900.000 pesetas. 1999: 6.889.738.
- Modo de ejecución ALBERTO DOMÍNGUEZ.
- Anualidades 1998/1999. 1998: 17.010.262.

(Lám. 11)

Rehabilitación del alumbrado de la Alameda I Fase

- Dirección del proyecto: D. Antonio Medina.
- Renovación completa de las canalizaciones e instalaciones eléctricas, con materiales y tratamientos adecuados a la normativa vigente, dada la obsolescencia del sistema anterior.
- Sustitución de las luminarias para la iluminación de calzadas para el tráfico rodado por farolas que acentúan el carácter predominan-

temente peatonal de los paseos y se integran de manera más correcta con su formalización ochocentista.

- En la I Fase se ha tratado el Paseo central de coches con farolas a ambos lados.
- Avda. del Generalife con farolas de doble brazo en el centro.
- Modificado del alumbrado de la Alameda I Fase.
- Presupuesto total: 44.900.000 pesetas. 1.999: 27.838.000. 251.428 pesetas.
- Modo de ejecución: ALBERTO DOMÍNGUEZ.
- Anualidades 1998/1999. 1998: 17.062.000.

(Lám. 12)

Rehabilitación del alumbrado de las Alamedas II Fase

- Paseo de Ángel Ganivet. Paseo de las Torres Pilar de Carlos V y de las fuentes del Tomate al Pimiento. Cuesta Empedrada.
- Con esta Fase queda cerrado todo el ámbito de las alamedas.
- Presupuesto total 42.483.651 pesetas. 1.999: 20.596.621.
- Anualidades 1999/2000. 2.000: 21.887.030.

5.4. MANTENIMIENTO SISTEMÁTICO

Pavimentos

Las cuadrillas de albañilería, propias del Patronato, para el mantenimiento de los edificios se dedican durante todo el año a reposición parcial de solerías en la Alcazaba, Palacios nazaries y Generalife. De las actuaciones llevadas a cabo destacamos la siguiente:

- PAVIMENTACIÓN DEL CORREDOR DE ACCESO AL PALACIO DE COMARES.
Reposición de pavimentación de barro vidriado con el mismo despiece, medidas, grosor y colores de los existentes —blanco, verde y negro—. Previamente se ha documentado gráficamente el despiece y se ha realizado la correspondiente prospección arqueológica, documentándose la existencia de cintas vidriadas de color verde que denotan la presencia de los correspondientes alicatados en los paramentos, así como los niveles originales del pavimento. Nos ha servido de ensayo como modelo de intervención en la cual la autenticidad de la imagen —y la preservación— se garantiza mediante la restitución literal de su soporte material.

(Lám. 13)

— PARAMENTOS

Mediante las cuadrillas de albañilería del Patronato de la Alhambra y Generalife se ha procedido a desarrollar las actuaciones de sustitución de revocos de cemento por otros ejecutados con técnicas y materiales tradicionales, (morteros de cal) intentando recuperar el método de trabajo artesanal. El procedimiento de trabajo ha sido el siguiente:

- Eliminación de la capa superficial de sacrificio o “epidermis” realizada con mortero de cemento.
- Aireación de las fábricas murarias internas (durante algunos meses se dejan descubiertas).
- Consolidación de la fábrica.
- Reposición de la capa superficial o epidermis ejecutado según la técnica tradicional, utilizando morteros de cal aplicados en capas sucesivas.
- Todas las fases del proceso son documentadas exhaustivamente, fotográfica y gráficamente.
- Los paramentos intervenidos han sido los siguientes: FACHADA OESTE DEL PATIO DEL MEXUAR.

(Lám. 14)

— REPOSICIÓN DE PAVIMENTOS

- Ubicación: Entrada a Patio Polo, Secano y jardines de los Paseos de las Torres.
- Unidades: 1.101 m² de pavimentos blandos en paseos.
- 89 m² de alistado de ladrillo.
- 35 ud. De caños para riegos.
- 14 ud. De arquetas de distribución de riegos.
- Restauración de cualquier otro elemento deteriorado.
- Presupuesto 4.979.393.
- El modo de ejecución COROYSAN.

(Láms. 15-17)

— PAVIMENTACIÓN ZONA DEL PARTAL

- Ubicación: Plaza del Partal. Formación de pendientes.
- Unidades: modificación de 16 ud. De arquetas, a las nuevas rasantes.
- 60 m de alistado de ladrillo.
- 10 m² de restauración de empedrado y 870 m² de pavimento blando.
- 22 m² de solado, con losas de barro.
- 21 m de canalillos para riegos.
- Formación alcorques y restauración general de elementos alterados.

- Presupuesto de 4.957.998 pesetas.
- Modo de ejecución COROYSAN.

(Lám. 18)

5.5 BOSQUES Y JARDINES

Programa de cultivo de huertas

- Huerta de la Mercería.
- Bancal del invernadero.

Mantenimiento y cultivo tradicional de las mismas.

(Lám. 19)

Puesta en cultivo de la Huerta Grande

En el mes de noviembre, labradores de la Huerta Grande finalizaron unilateralmente su situación de arrendatarios de las mismas. Con la idea de su entrega, en estas últimas campañas no se habían extremado los cuidados necesarios para su correcto mantenimiento, y ha sido necesario acometer una serie de trabajos: desbroces, podas, mejora del suelo, arados, etc., para hacer factible la continuidad de su cultivo agrícola.

- Presupuesto de 1.912.098 pesetas.
- Modo de ejecución obra menor, FÉLIX GARRIDO.

(Lám. 20)





Lám. 1. Prospecciones arqueológicas. Consolidación de estructuras murarias y puesta en valor del espacio.



Lám. 2. Intervención arqueológica de la Rauda. Tumbas islámicas.



Lám. 3. Consolidación de la estructura muraria y recuperación del pavimento.



Lám. 4. Estado de conservación de la armadura lignea de la crujía oeste del Patio de Arrayanes.



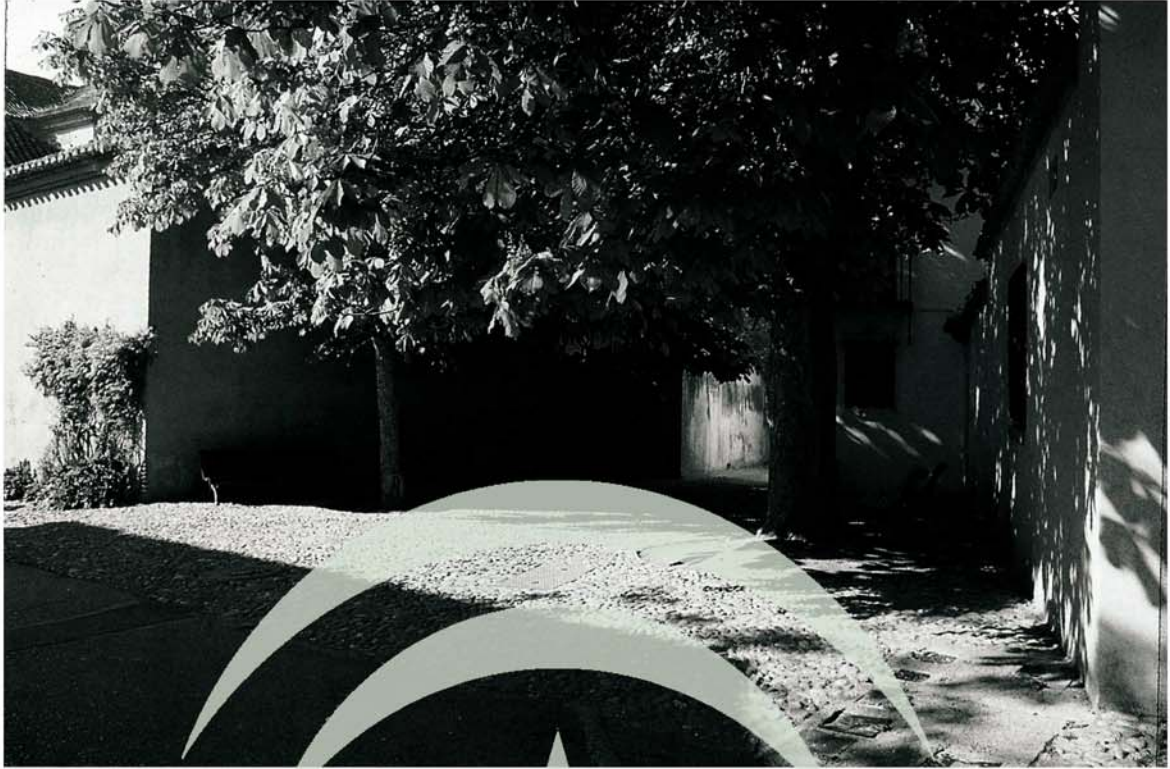
Lám. 5. Cubiertas de la crujía oeste y sur del Palacio de Arrayanes.



Lám. 6. Recuperación de las estructuras domésticas situadas frente a la fachada sur del Palacio de Carlos V. Alberca.

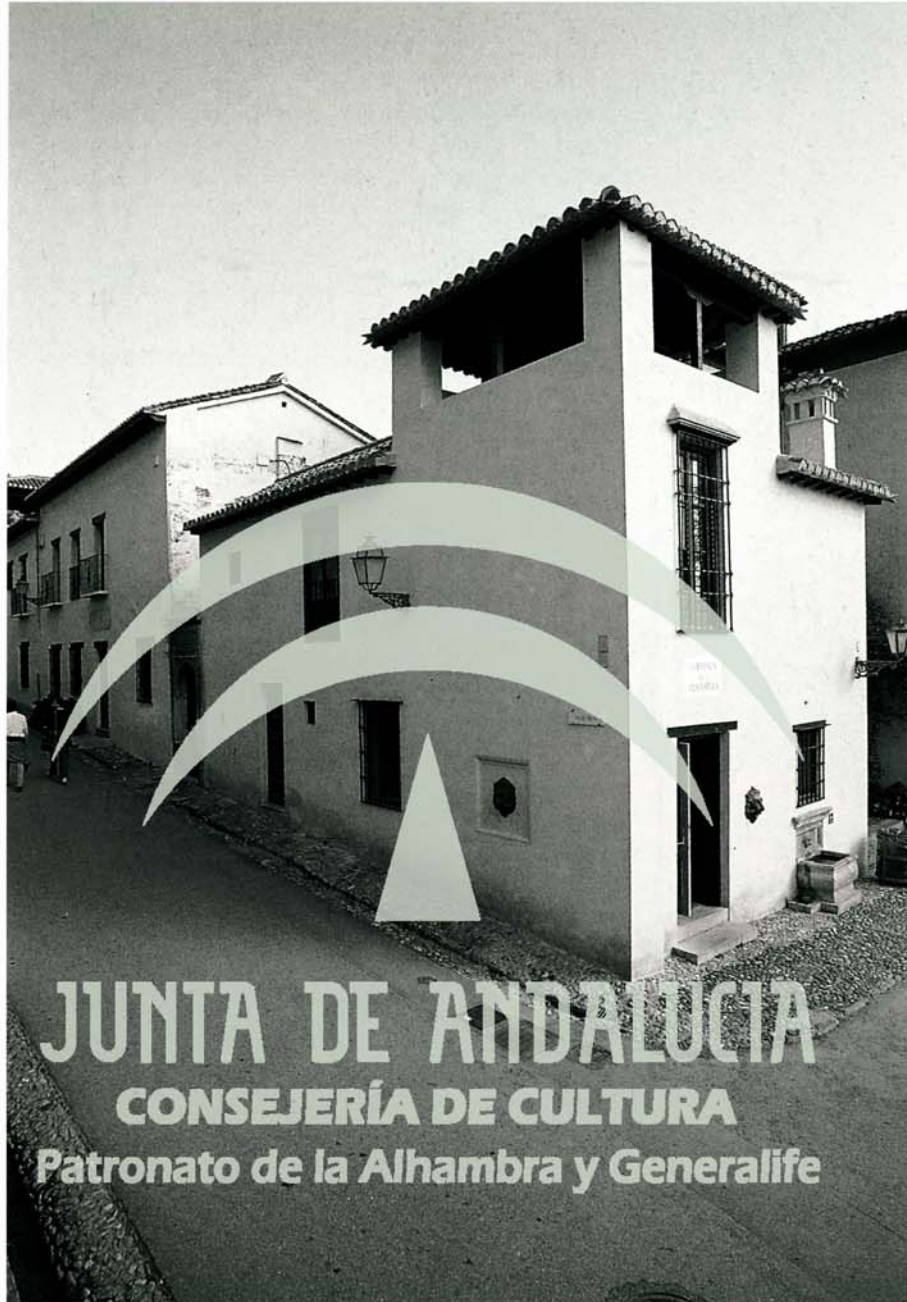


Lám. 7. Intervención arqueológica en el barrio castrense de la Alcazaba. Silo.



Lám. 8. Empedrado de la Placeta del Callejón del Guindo.

JUNTA DE ANDALUCÍA
CONSEJERÍA DE CULTURA
Patronato de la Alhambra y Generalife

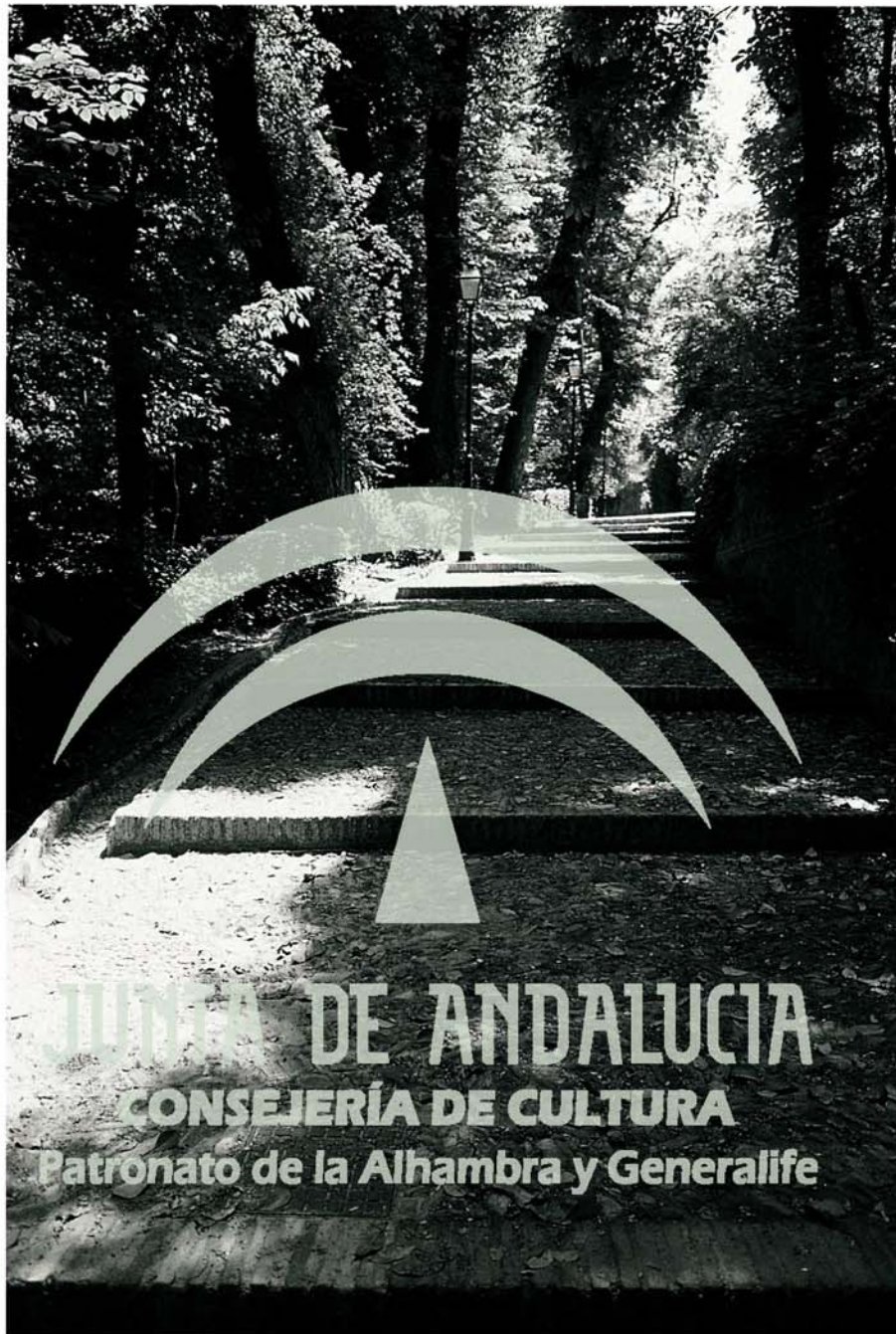


Lám. 9. Enfoscado de la fachada del inmueble destinado a Librería de la Alhambra.



Lám. 10. Acondicionamiento de la avenida del Generalife. Empedrado y acerado.

JUNTA DE ANDALUCÍA
CONSEJERÍA DE CULTURA
Patronato de la Alhambra y Generalife



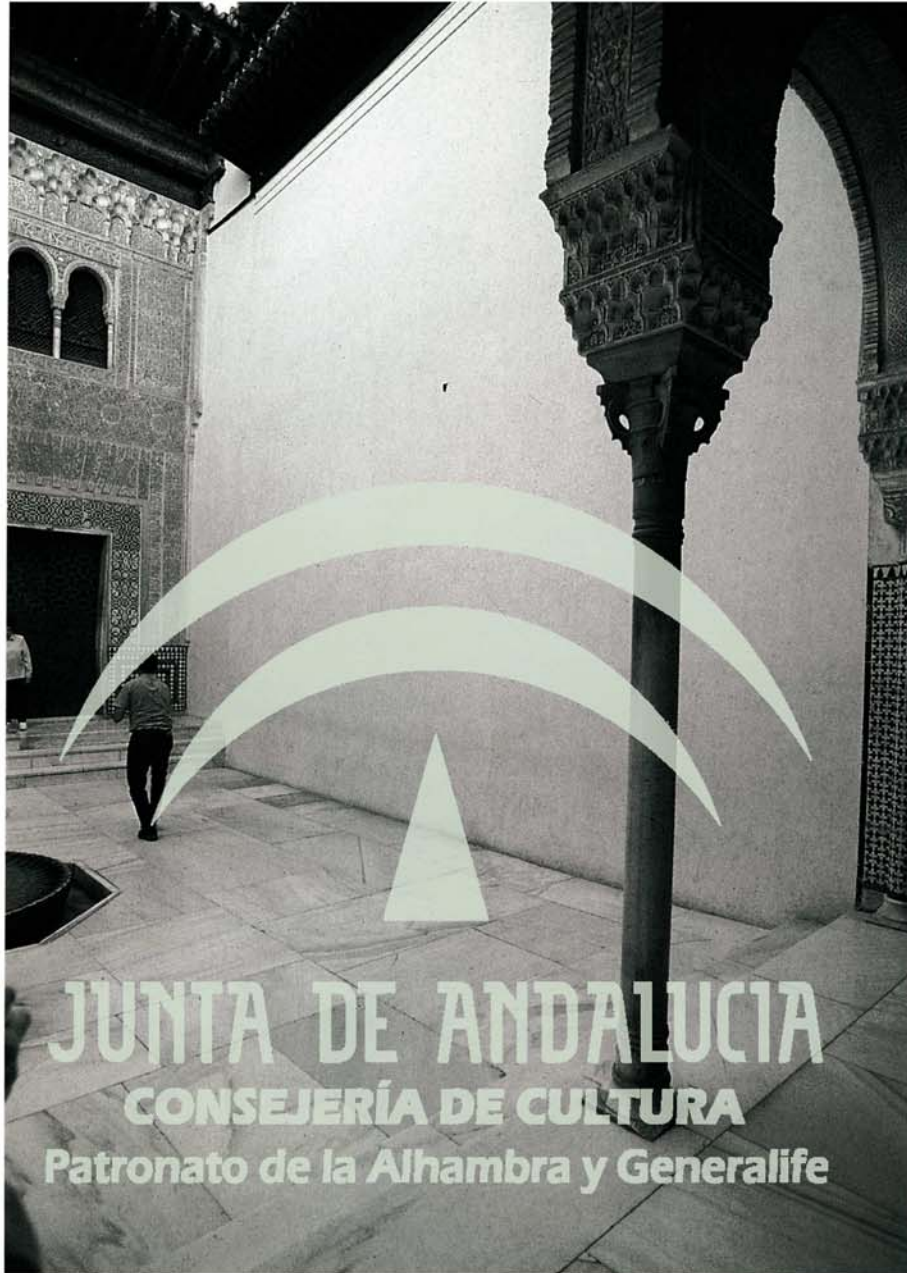
Lám. 11. Empedrado y escalonamiento de la cuesta que comunica la Puerta de las Granadas con Peña Partida.



Lám. 12. Instalación de nuevas farolas en los paseos del recinto monumental.



Lám. 13. Reposición del pavimento en el corredor de acceso al Palacio de Comares.



Lám. 14. Recuperación del paramento, siguiendo técnicas y materiales tradicionales.



Lám. 15. Recuperación del pavimento blando en el Paseo de las Torres.

JUNTA DE ANDALUCÍA
CONSEJERÍA DE CULTURA
Patronato de la Alhambra y Generalife



Lám. 16. Recuperación de canalillos de riego.



Lám. 17. Recuperación del pavimento blando del jardín situado ante el Patio Polo del Generalife.



Lám. 18. Recuperación del pavimento blando de la plaza del Partal.



Lám. 19. Mejora estructural del bancal del invernadero.



Lám. 20. Puesta en cultivo de la Huerta Grande.

